



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Neujahrsempfang der Stadt Artern

Zahlreiche Bürgerinnen und Bürger waren der Einladung von Bürgermeisterin Frau Christine Zimmer zum Empfang im Rathaussitzungsaal am 2. Februar 2018 gefolgt. Auch die Landrätin des Kyffhäuserkreises Frau Antje Hochwind (Bild unten mitte) war zu Gast. Musikalisch bereichert wurde der Abend von Jenny Zunkel (Bild unten links). Im Verlauf der Veranstaltung wurde Herr Reinhard Hübner die Ehrenbürgerschaft verliehen und er durfte sich in das Goldene Buch der Stadt Artern einschreiben (Bild unten rechts). **Mehr dazu auf Seite 8!**



Foto: Christine Puchta

Moderne Bäder aus einer Hand!
CHRISTOPH BÖHM
 HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Frankenhäuser Str. 13
 06556 Ringleben

Tel. 03466/ 31 211
 Mobil 0175/ 21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de

www.epschmidt.de

EP:Schmidt
ElectronicPartner

jura **A1, Piano Black**
 Kompakte Eleganz für Ihre Kaffeepause

Kaffee-Spezialitäten in höchster Kaffeebar-Qualität
 Doppelt schnelles Aroma G3-Mahlwerk für besonders aromaschonendes Mahlen
 Touch-Panel mit drei frei programmierbaren Tassen-Größen in jeweils zwei vorwählbaren Aromastufen
 Elegant, kompakt und somit ideal für den Einsatz bei engen Platzverhältnissen

€ 499
UVP 599,00

Urteilen Sie selbst - Jetzt bei uns probieren!

Am Kalkfeld 1 / 06556 Artern / 03466 36 47 30

Aus dem Inhalt	
Stadt Artern Haushaltssatzung	S. 5
Veranstaltungen und Informationen	ab S. 6

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

DIE STERNE ÜBER DER STADT

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

täglich ab 11:30 Uhr geöffnet

THOMAS KÜHNE - WEINBERG | 06556 ARTERN
 TEL. 03466 322132 - FAX. 03466 3395974
 WWW.HOTEL-WEINBERG.DE

Österreichische Wochen

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern Am Solgraben 7 **TEL. (0 34 66) 3 11 54**



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas	0 800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
 e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
 Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpffiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpffiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
 Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
 Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
 Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
 Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
 Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
 Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
 Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
 Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
 Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
 Physiotherapie Bettina Tiepner
 Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
 Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
 Telefon 0 34 66/32 90
 Telefax 0 34 66/32 91 00
 E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
 info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 15
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
 Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Staatl. Berufsschulzentrum Kyffhäuserkreis über Schulteil II in Sondershausen	0 36 32 / 5 22 90

Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnewald, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

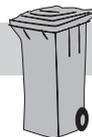
Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/
Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 19.02./05.03.2018

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 20.02./06.03.2018

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 21.02./07.03.2018

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Freitag, 23.02./09.03.2018

Ichstedt, Borxleben

Montag, 26.02.2018

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 27.02.2018

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 28.02.2018

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Blaue Tonne

Montag, 19.02.2018

Artern I

Dienstag, 20.02.2018

Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 21.02.2018

Voigtstedt

Donnerstag, 22.02.2018

Reinsdorf

Freitag, 23.02.2018

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth

Dienstag, 27.02.2018

Gehofen

Freitag, 02.03.2018

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 06.03.2018

Ichstedt, Ringleben

Gelbe Tonne

Freitag, 23.02.2018

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Montag, 26.02.2018

Gehofen

Montag, 05.03.2018

Artern, Kachstedt

Diensstag, 06.03.2018

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 07.03.2018

Reinsdorf

Donnerstag, 08.03.2018

Ritteburg

Freitag, 09.03.2018

Nausitz, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Februar 2018

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon:
0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

März 2018

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und
Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber,
Inh.: Thomas Rumpf
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Für Ihre Werbung:

E-mail:

info@druckerei-moebius.de

Allgemeine Bekanntmachungen

Ehrenamtliches Engagement – Kleine Hilfen sind groß!

Möchten Sie sich gesellschaftlich freiwillig engagieren und hilfsbedürftigen Menschen im Kyffhäuserkreis bei der Besorgung ihrer Geschäfte zur Seite stehen, so haben Sie die Möglichkeit ehrenamtliche/r gesetzliche/r Betreuerin oder Betreuer zu werden.

Was ist eine rechtliche Betreuung?

Wenn Menschen aus gesundheitlichen Gründen, zum Beispiel Alter, Krankheit oder Behinderung, bestimmte Angelegenheiten nicht mehr alleine regeln und wichtige Entscheidungen für sich selbst nicht mehr treffen können, kann vom Betreuungsgericht eine rechtliche Betreuung eingerichtet werden. Weitere Information erhalten Sie hierzu im Bürgerlichen Gesetzbuch §§ 1896 ff.

Mögliche Aufgaben einer Betreuerperson:

Unterstützung und Begleitung der hilfsbedürftigen Person bei der Regelung behördlicher Belange. Zum Beispiel die Besorgung von

Amtswegen, Vornahme von Antragsstellungen und Erledigung von Postangelegenheiten. Hierzu zählen auch begleitende Hilfen im Bereich der medizinischen Maßnahmen bis hin zur Abhandlung von Wohnungs- und Heimangelegenheiten.

Wer kann Betreuerin oder Betreuer werden?

Seitens des Gesetzgebers sind die Anforderungen an eine ehrenamtliche Betreuerperson nicht festgeschrieben. Die Fähigkeiten der Person können unterschiedlich gelagert sein. Sehr hilfreich erscheint jedoch, dass diese Erfahrungen im Umgang mit Krankheit und Menschen mit Behinderungen sowie mit Behörden hat. In jedem Fall bedarf diese Tätigkeit eines Interesses am Mitmenschen und Einfühlungsvermögen. Darüber hinaus ist ein verantwortungsbewusstes, zuverlässiges und gewissenhaftes Verhalten in der Zusammenarbeit mit der hilfsbedürftigen Person von großer Bedeutung.

Wie werden die Aufwendungen einer/s ehrenamtliche/n Betreuerin oder Betreuer ersetzt?

Ehrenamtliche Betreuerinnen und Betreuer erhalten wahlweise Ersatz ihrer tatsächlichen Aufwendungen oder eine pauschale Auf-

wandsentschädigung von derzeit 399,00 € pro Jahr und Betreuung. Der Anspruch auf Ersatz von Aufwendungen richtet sich gegen den Betreuten – oder – wenn der Betreute mittellos ist – gegen die Staatskasse. Näheres hierzu finden Sie in den §§ 1835, 1835a BGB.

Wie werden ehrenamtliche Betreuerpersonen unterstützt?

Bei der Erfüllung der Aufgaben finden gesetzlich bestellte ehrenamtliche Betreuerinnen und Betreuer vielerlei Hilfsangebote. Ansprechpartner sind das Betreuungsgericht am zuständigen Amtsgericht und die Betreuungsbehörde des jeweiligen Landkreises.

Wenn Ihr Interesse an der Übernahme einer ehrenamtlichen Betreuung geweckt ist, informieren Sie sich weiter! Die staatlich anerkannten Betreuungsvereine stehen Ihnen ebenso mit Rat und Tat zur Seite wie die örtlichen Betreuungsbehörden. Ihre vollständigen und aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an

Landratsamt Kyffhäuserkreis
Betreuungsbehörde im Gesundheitsamt
z. Hd. Herrn Bosse
Edmund-König-Straße 7
99706 Sondershausen

Amtliche Bekanntmachung der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntmachungsvermerk

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2018 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 02.02.2018 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

Artern, den 05.02.2018

Zimmer
Bürgermeisterin

Haushaltssatzung der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis für das Haushaltsjahr 2018

Aufgrund des § 55 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung, ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. Nr. 23 S. 501), in der Fassung der Neubekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41) zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95) erlässt die Stadt Artern nachfolgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan (einschließlich Stellenplan) für das Haushaltsjahr 2018 wird hiermit festgesetzt. Er schließt

im Verwaltungshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit 8.125.844,00 €

im Vermögenshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit 2.206.600,00 €
ab.

§ 2

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0,00 € festgesetzt

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird auf 500.000,00 € festgesetzt.

§ 4

Die Hebesätze für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- | | |
|---|-----------|
| 1. Grundsteuer | |
| a) für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) | 400 v. H. |
| b) für die Grundstücke (B) | 415 v. H. |
| 2. Gewerbesteuer | 400 v. H. |

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 1.350.000,00 € festgesetzt.

§ 6

Die Erheblichkeitsgrenze für den Erlass einer Nachtragshaushaltssatzung im Sinne des § 60 Abs. 2 Nr. 2 ThürKO wird auf 3 von Hundert der Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt. Für nicht veranschlagte und nicht unabweisbare Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird die Erheblichkeitsgrenze gemäß § 60 Abs. 2 Nr. 3 ThürKO i. V. m. § 60 Abs. 3 Nr. 1 ThürKO auf 2 von Hundert der jeweiligen Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt.

§ 7

Die Haushaltssatzung tritt am 1. Januar 2018 in Kraft.

Artern, den 05.02.2018

Stadt Artern
Zimmer (Siegel)
Bürgermeisterin

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen während der allgemeinen Dienstzeit der Beschäftigten der Stadtverwaltung Artern im Rathaus, Markt 14, Zimmer 7 ab dem Tag der Bekanntmachung für die Zeit von zwei Wochen und darüber hinaus bis zur Entlastung und Beschlussfassung über die Jahresrechnung dieses zugrunde liegenden Haushaltsjahres zur Einsichtnahme bereit.

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Gehofen:

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 29.01.2018 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0133-01/2018

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderats-sitzung vom 20.11.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 20.11.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0134-01/2018

Diskussion und Beschlussfassung zur Ersten Änderung der Friedhofssatzung der Gemeinde Gehofen

Der Gemeinderat beschließt die Erste Satzung zur Änderung der Friedhofssatzung der Gemeinde Gehofen vom 03.07.2017 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0135-01/2018

Diskussion und Beschlussfassung Friedhofsgebührensatzung der Gemeinde Gehofen

Der Gemeinderat beschließt die Friedhofsgebührensatzung für die Gemeinde Gehofen laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0136-01/2018

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe der Leistung zur Gewässerpflege an den Gewässern GW005 und GW083 in der Flur Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen beschließt der Firma Klaus Gebhardt, Garten- und Landschaftsbau, den Zuschlag zur Gewässerpflege an den Gewässern GW005 und GW083 zum angebotenen Bruttopreis von 35.562,73 € (Angebot vom 09.01.2018) zu erteilen.

Ende amtlicher Teil

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
04/2018 (09.03.2018) ist der 27.02.2018.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 • Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

Borlachsçhüler beim Neujahrsempfang in Sondershausen



Am 26.01.2018 fand in Sondershausen der Neujahrsempfang der Landrätin Frau Hochwind statt. Hierzu war auch der Panikpate Rudi Wartha (Udo Lindenberg-Double) eingeladen und sollte als besonderer Act die Stimmung in der Bundeswehrhalle anheizen. Auf seinen Wunsch hin, konnten einige Chorschüler und die Tanzgruppe der Borlachsçhule Artern an dem Abend teilhaben und mit dem Panikpaten zusammen auftreten. Schon zu unserem großen Gesundheitstag im September 2017 an der Schule sangen sie gemeinsam. Leoni Zelter und Jessica Nerlich konnten mit ihm ein Solo vortragen und dann unterstützte der Chor den Gesang des Künstlers. „Es hat riesen Spaß gemacht“ meinte Leoni danach. Herr Wartha bedankte sich im Nachgang für die tolle Unterstützung und kündigte schon weitere gemeinsame Projekte mit der Schule an. „Es war eine tolle Erfahrung und ein besonderer Abend“, so fasste Jessica den Auftritt und die ganze Atmosphäre zusammen. Wir freuen uns schon auf die weitere Zusammenarbeit mit dem Panikpaten und sind gespannt, was wir gemeinsam schaffen können.



Katharina Böttcher
(Schulsozialarbeiterin, TGS „J. G. Borlach“ Artern)

Die Weihnachtszeit geht bis 2. Februar

Dies lernten die Mitglieder des VdK Ortsverbandes Artern in ihrer 1. Mitgliederversammlung 2018. Der VdK Ortsverband Artern hatte sich für Januar Frau Sylvia Buchmann, Bereichsleiterin Kyffhäuserkreis der Stiftung Finneck eingeladen zum Thema „Bräuche, Riten und mehr“. Sie wünschte uns allen ein fröhliches, gesundes, kreatives usw. Jahr und erklärte uns erst mal die Begriffe Ritus, Brauch und Tradition.

Ritus – vorgegebene festgelegte Ordnung, z. B. bei der Hochzeit Papiere abgeben, Aufgebot bestellen, Aushang, dann am Tag der Hochzeit Musik, Rede, Frage, Ringe.

Brauch – entsteht durch die Gemeinde, die den Ritus lebt – kein Muss.

Tradition – Weitergabe in Familie z. B. Kartoffelsalat und Bockwurst zu Weihnachten.

Im Januar ist man noch in der Weihnachtszeit, die geht vom 25.12. bis zum 02.02. – Maria Lichtmess. Maria Lichtmess ist das Fest der Darstellung des Herrn, da ging Maria zum 1. Mal (40 Tage nach der Geburt ihres Sohnes) mit Mann und Sohn in den Tempel und brachte ein Opfer dar. Zahlungsfristen und Arbeitsverhältnisse gingen meist bis Maria Lichtmess. Eine Bauernregel sagt: Ist zu Lichtmess klar und hell, gibt's den Frühling nicht so schnell.

Die Zahl 40 hat eine wichtige Rolle in der Bibel. 40 Tage nach Aschermittwoch ist Ostern, zwischendurch ist Fastenzeit, zwischen Ostern und Himmelfahrt liegen auch 40 Tage. Die 40 ergibt sich aus den 4 Elementen – Erde, Himmel, Wasser, Feuer mal die 10 Gebote. Jesus ging 40 Tage in die Wüste, um sich auf seine Segnung vorzubereiten. Nachdem Frau Buchmann uns noch die Ostertage erläuterte, ging es weiter mit Pfingsten, Erntedankfest, Allerheiligen, Halloween (urchristliche Tradition mit der Kerze im Kürbis den Toten zu gedenken) Totensonntag und der Kreis schließt sich mit der Adventszeit.

Dann kamen wir zum Adventskranz, der war ein Wagenrad mit vier dicken Kerzen für die Adventssonntage und kleinen Kerzen zwischendurch. Erfunden wurde er von dem Diakon Johann Heinrich Wicher. 1539 wurde im Straßburger Münster der Tannenbaum erstmals urkundlich erwähnt.

Im Anschluss gratulierte der Vorstand folgenden Mitgliedern zu ihren Jubiläen:

10 Jahre Mitgliedschaft im VdK:

Gabriele Mertinat, Renate Noerenberg

15 Jahre Mitgliedschaft im VdK:

Monika Widder, Waldemar Klenner

20 Jahre Mitgliedschaft im VdK:

Adelheid Simon, Hans-Jürgen Riese, Friedrich Schmilgun

Ein herzliches Dankeschön an Frau Buchmann für den interessanten Vortrag und dem Team der Hauswirtschaftler der Finneck Werkstatt in Artern für die Bewirtung. **Die nächste Veranstaltung ist die Faschingsfeier mit Sir Henri am 16.02.2018 um 14.30 Uhr wieder in der Finneck Werkstatt in Artern.**

Ina Römer
Vorsitzende VdK OV Artern

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



Wolfgang Neubert
06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53



Jubilare v.l.: H.-J. Riese, A. Simon, W. Klenner, M. Widder, R. Noerenberg, G. Mertinat u. F. Schmilgun

Blutspendetermine

1. Quartal 2018

Artern, 20.02.2018

Borlachscheule, Straße der Jugend 10,
15.30-19.30 Uhr

Ringleben, 27.03.2018

Landgasthof „Zum Ring“,
Frankenhäuser Str. 44, 16.00-19.00 Uhr

VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.



Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Veranstaltungsplan

Februar 2018 (Auszug)

- Dienstag, 20.02.2018**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für Senioren und alle Interessenten
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe
- Donnerstag, 22.02.2018**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für Senioren und Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV
- Dienstag, 27.02.2018**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

März 2018 (Auszug)

- Donnerstag, 01.03.2018**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV
- Dienstag, 06.03.2018**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe
- Donnerstag, 08.03.2018**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für Senioren und Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Februar 2018 (Auszug)

- Montag, 19.02.2018**
10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde
- Dienstag, 20.02.2018**
10.00 Uhr Betreuungsgruppe
- Mittwoch, 21.02.2018**
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag
- Donnerstag, 22.02.2018**
10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde
- Montag, 26.02.2018**
10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde
- Mittwoch, 28.02.2018**
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

März 2018 (Auszug)

- Donnerstag, 01.03.2018**
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht + Skatrunde
- Montag, 05.03.2018**
10.00 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht + Skatrunde
- Mittwoch, 07.03.2018**
14.00 Uhr Bewohnerkaffeenachmittag
- Donnerstag, 08.03.2018**
Unsere Begegnungsstätte wird 11 JAHRE!!!
Dieses und den Frauentag möchten wir gerne ab 14.00 Uhr mit Ihnen und unseren Betreuungsgruppen feiern!

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87
stadtbibliothek_artern@t-online.de



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Rebitschek, Frank
Haldenblut

Eine weibliche Wasserleiche treibt in der Unstrut an der blauen Brücke bei Roßleben an. Zum ersten Mal hat Hauptkommissar Helmut Bauch den Tod vor seiner Haustür. Bei der Suche nach dem Mörder der vermeintlichen Prostituierten geraten die Ermittler bald auf die Spur eines zweiten Falles, der immer weitere Kreise zieht. Im letzten Moment können der Kommissar und sein Team einer beispiellosen Mordserie im Kyffhäuserkreis ein Ende setzen. *Mit „Haldenblut“ legt Frank Rebitschek seinen dritten Kyffhäuserkrimi vor.*

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Februar 2018 (Auszug)

- Dienstag, 20.02.2018**
14.30 Uhr Nähkurs mit Anke
- Mittwoch, 21.02.2018**
14.30 Uhr Nähkurs mit Anke
- Donnerstag, 22.02.2018**
14.30 Uhr Nähkurs mit Anke
- Freitag, 23.02.2018**
16.00 Uhr Pokomon
- Dienstag, 27.02.2018**
14.30 Uhr Bastelstübchen geöffnet!
- Mittwoch, 28.02.2018**
10.00 Uhr Mutter-, Vater-, Kindfrühstück

März 2018 (Auszug)

- Donnerstag, 01.03.2018**
15.30 Uhr Leseclub
- Freitag, 02.03.2018**
16.00 Uhr Pokomon
- Dienstag, 06.03.2018**
14.30 Uhr Wir basteln Frauentagsgeschenke - Serviettentechnik
- Mittwoch, 07.03.2018**
14.30 Uhr Wir basteln Tischschmuck für die Frauentagsfeier
- Donnerstag, 08.03.2018**
14.30 Uhr Wir decken den Tisch für unsere Muttis und Omas zum Frauentag, es gibt leckeren Kuchen
- Freitag, 09.03.2018**
16.00 Uhr Pokomon



*Wir gratulieren
herzlich
zum Geburtstag!*

Stadt Artern / OT Schönfeld

Tiesel, Annelie	21.02., 75 J.
Zeitler, Ilse	28.02., 80 J.
Andrae, Georg	02.03., 80 J.
Kuntze, Grete	05.03., 80 J.
Dienemann, Waltraud	08.03., 85 J.
König, Klaus	08.03., 70 J.

Gemeinde Borxleben

Birenheide, Kurt	26.02., 80 J.
Lukatis, Jutta	26.02., 70 J.
Köchel, Siegfried	09.03., 80 J.

Gemeinde Gehofen

Ledwolorz, Gerhard	24.02., 80 J.
--------------------	---------------

Gemeinde Ichstedt

Klenner, Waldemar	05.03., 75 J.
-------------------	---------------

Gemeinde Reinsdorf

Pabst, Angela	21.02., 70 J.
---------------	---------------

Gemeinde Voigtstedt

Klaus, Eberhard	01.03., 70 J.
Heyroth, Siegmars	02.03., 75 J.

Neujahrsempfang im Arterner Rathaus



Am Freitag, dem 2. Februar begrüßte die Bürgermeisterin Frau Christine Zimmer zahlreiche Gewerbetreibende, aktive Mitglieder der Vereine und ehrenamtlich Engagierte sowie die Vertreter der Stadt-, Landes- und Bundespolitik im Arterner Rathaus.

In ihrer Ansprache hielt Frau Zimmer Rückblick auf das Jahr 2017 mit vielen Höhe- und auch einigen Tiefpunkten, die es mit sich brachte. Da war insbesondere der Haushalt, den es aufzustellen galt, damit die dazugehörigen Pläne, Bedingung für neue Investitionen und Projekte, in die Tat umgesetzt werden konnten. Zum

anderen gab es das Problem der personellen Besetzung im Solechwimmbad Artern. Man konnte im Juni 2017 (50. Bestehen) das Schwimmbad dann doch wieder öffnen. Am 24. April 2017 wurde die Arterner Friedhofsbrücke über die Sole frei gegeben. Dank der Initiative der „Brückenfrauen“ und der Unterstützung von Arterner Handwerksbetrieben wurde dies möglich. Auch ein nächstes Projekt konnte umgesetzt werden: Die Kleinbahnbrücke über die Unstrut bekam Dank der Hilfe einiger Ringer vom AC Germania und Radfahrfreunde aus Artern einen neuen Belag. Zuvor mussten Balken und Bohlen ersetzt werden. Frau Zimmer dankte für den unermüdlichen Einsatz und für die Hilfe und Unterstützung einiger Arterner Firmen für dieses Projekt. Für die Restaurierung des Luthersteins und des Friedensstein durch die Initiative des Arterner Heimatvereins und mit Unterstützung der Firma Steinmetz Gödicke im letzten Jahr war die Bürgermeisterin sehr dankbar. Ebenso wurde im Ortsteil Schönfeld der Altarraum in der St. Kilian-Kirche durch großes Engagement und mit Hilfe zahlreicher Spenden restauriert.

Bei allen, die einen Beitrag zum Gelingen der zahlreichen Projekte geleistet haben, die bei Arbeitseinsätzen zu mehr Ordnung und Sauberkeit beitrugen, die mit guten Ideen das Leben in Artern bereicherten, bedankte sich Frau Zimmer.

Auch für das Jahr 2018 nannte Frau Zimmer einige Vorhaben und Wünsche wie z.B. eine neue Konzeption von Salinepark, Stadion und Schwimmbad, die Reinigung des Solgrabens sowie die Sanierung des Bibliotheksgebäudes. Frau Zimmer erwähnte, dass es noch viel zu tun gibt und auch einige Maßnahmen in Angriff genommen werden können. Sie ist sich sicher, dass es gemeinsam gelingen wird, die Situation in Artern in den nächsten Jahren zu verbessern. Sie freut sich auf die neuen Herausforderungen und auf eine weitere gute Zusammenarbeit.

C.P.

Klang des neuen Flügels begeistere Zuhörer

Welch schöner Abend - der des 10. Februar, im Arterner Rathausaal! 75 neugierige Kunstinteressierte aus Artern und Umgebung versammelten sich, um das erste Konzert des Jahres 2018 auf dem neuen Flügel mitzuerleben.

Anfangs dankte Frank Hofmann Hannelore Welzel für die einjährige Leihgabe ihres Flügels. So konnte die Konzertreihe 2017 weiter bestehen.



Bevor der Flügel enthüllt wurde, überreichte Dr. Lotze vom Lions Club Bad Frankenhausen Piotr Oczkowski einen Scheck über 4700 €, denn der Kaufpreis für den Flügel ist noch nicht restlos beglichen. Frank Hofmann scheute sich anfangs, um weitere Spenden zu bitten, aber am Ende des Konzertes kamen immerhin spontan noch 400 € dazu. Manch einer steckte sich auch den Zettel mit der Kontonummer des Vereins ars interactiva e.V. vorsorglich in die Tasche...



Als einziger Akteur des Abends am Flügel huldigte Pjotr Oczkowski im ersten Teil den drei großen deutschen „B“s: Bach, Beethoven und Brahms, nach der Pause den zwei großen polnischen Komponisten Chopin und Szymanowski. Alle Partituren spielte der Meister ohne Notenblatt. Als Zugabe gab es noch einen kleinen Chopin. Neugierig bestaunten die Gäste in der Pause das „Innenleben“ des Flügels.

Der saubere Klang des Flügels begeisterte die Zuhörer und selbstverständlich auch und besonders Pjotr Oczkowski, der ohne Honorar spielte. Um die restliche „Schuld“ zu begleichen, werden weitere honorarfreie Konzerte erfolgen, so am 14.04.2018 um 19.00 Uhr im Arterner Rathausaal mit Stefan Mathewes (Klavier) und Martin Gonschorek (Flöte) aus Hamburg. *Text und Fotos: Hedi Bialkowski*

SALE

OPTIK MOHR
Artern Heldrungen Kindelbrück Wiehe

Markenfassungen knallhart reduziert ab: 20€

Einstärkenbrille (für Ferne, Nähe oder PC) komplett: 99€

Bildschirmarbeitsplatzbrille komplett: 199€

Gleitsichtbrille komplett: 219€

Leipziger Straße 31 Öffnungszeiten
06556 Artern Mo - Fr: 08.30 - 18.00
Tel. 03466/302979 Sa 09.00 - 12.00
info@optik-mohr.com www.optik-mohr.com

Aktionszeitraum: 15.02.2018 - 15.03.2018

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR

Autoteile u. Kfz-Service

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Mutter-, Vater-, Kindfrühstück im Freizeitzentrum Artern



Am 24. Januar 2018, um 10.00 Uhr fand im Freizeitzentrum Artern wieder das Mutter-, Vater-, Kindfrühstück statt. 10 Kinder mit ihren Muttis und einem Vati ließen sich das Frühstück schmecken. Es wurden wieder angeregte Gespräche geführt. Gern nutzen die jungen Eltern die Gelegenheit, um Erfahrungen auszutauschen, sich gegenseitig Ratschläge zu geben und um einfach die gemeinsame Zeit

zu genießen. Viele von ihnen kennen sich von der Geburt ihrer Kinder an, aber es kommen auch immer wieder „Neue“ dazu.

Der nächste Termin wurde auf den 28.02.2018 festgelegt.

i.A. Janet Haselhuhn
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Brauerei-
straße 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Jhr Raumgestalter

**SANITAR
REIBER**
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56

Heizungstechnik Schendel
GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien

Büro: Karl-Liebnecht-Str. 42a
06528 Ederleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
Fax: 0 34 64 / 54 49 43
E-Mail: schendel-raff@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

***** Hotel
Friedchen**
mit eigener
Fleischerei

**Familien-
und
Geburtstags-
feiern**

Nordstraße 1 • 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

**GRILL am Solgraben
Nähe Tankstelle**

Montag bis Freitag
von 10.00 bis 16.00 Uhr
geöffnet!

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen

Feierlichkeiten nach
Absprache auch außerhalb
der Öffnungszeiten.

Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art**

3D-Achsvermessung

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Kundendienst • Heizung • Sanitär

Sven Gebhardt

Backhausstraße 74
06567 Bad Frankenhausen /OT Esperstedt
Telefon: 03 46 71 / 5 06 71
E-Mail: Kundenservice.gebhardt@gmail.com

**Service Nummer:
0171 / 4 35 96 26**

Einwohnerversammlung

Zur Thematik **GEBIETSREFORM**, lade ich die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Artern herzlich für

Montag, den 19. Februar 2018, um 19.00 Uhr

zu einer **Einwohnerversammlung** ein.
Die Versammlung findet im **Rathaussitzungssaal** statt.

Zimmer
Bürgermeisterin

Mitgliederversammlung des AC Germania Artern e.V.

Der AC Germania Artern e.V. lädt herzlich alle seine Mitglieder (ab 16 Jahre) zur Mitgliederversammlung am Mittwoch, dem **28.02.2018, 19.00 Uhr** in das **Haus der Ringer** in Artern ein. Neben der Auswertung des vergangenen Vereinsjahres und Erörterung der Neuausrichtung der Männermannschaft, soll auch ein neuer Vorstand gewählt und die Vereinssatzung geändert werden. Zeit für Fragen, Anregungen und Diskussionen wird sich, wie üblich, natürlich auch finden.

Das Netzwerk Trampelpfad sagt Dankeschön!

Zum diesjährigen Neujahrsempfang der Stadt Artern am 02.02.2018 wurden wieder Spenden für ein Projekt in unserer Stadt gesammelt.

In diesem Jahr war das Netzwerk Trampelpfad Empfänger dieser Spenden. Als uns die Summe übergeben wurde, waren wir zuerst sprachlos und dann überwältigt von der großzügigen Unterstützung durch die Besucher und Besucherinnen des Neujahrsempfanges.

Auf diesem Weg sagen wir allen, die dazu beigetragen haben, dass unsere Arbeit wieder für eine Zeit gesichert ist, ein großes Dankeschön. Es ist für alle Mitarbeitenden des Netzwerkes schön zu sehen, dass dieses Projekt so viel Wertschätzung durch die Besucher/-innen dieses Empfangs erfahren hat.

A. Braune
für das Netzwerk Trampelpfad



Jens Krautwurst, Filialleiter der Kyffhäusersparkasse Sondershausen, beglückwünscht Frau Angelika Braune vom Trampelpfad für die Spende des Neujahrsempfanges in Höhe von 2.250,00 €.

Heimatverein ARATORA ließ 438 Jahre altes Buch sanieren



Restauratorin Syrtra Traub mit Partner, Archivbeauftragter Pfr. Kohlmann und Ortsbeiratsbeauftragter Jürgen Puchta beim Begutachten des sanierten Buches.

Nach knapp einjähriger Sanierung ist ein wichtiges Buch zur Kirchen- und Stadtgeschichte der Stadt Artern heimgekehrt: die zuvor auf einem Flohmarkt (!) angebotene „KirchenAgenda Darinnen Tauff, einsegnen, und Trawbüchlein, Communion, sampt den teglichen Collecten, welche in der Kirchen gebraucht werden“. Es handelt sich hierbei um ein Handbuch für Geistliche des damals noch jungen Luthertums in der Grafschaft Mansfeld, somit auch in Artern.

Am 3. Februar 2018 übergab Buchkünstlerin und Restauratorin Syrtra Traub aus Halle/S. das vorzüglich wiederhergestellte Werk aus dem Jahr 1580 in der Arterner Marienkirche und erläuterte ihre Arbeit. Ankündigungsgemäß übernahm der Heimatverein ARATORA die komplette Rechnung für die Sanierung. Pfarrer Hans-Martin Kohlmann aus Wippra (Archivbeauftragter für den Kirchenkreis Eisleben-Sömmerda) und Jürgen Puchta als Gemeindevertreter freuten sich über die historische Bereicherung des Kirchenarchivs und dankten dem Vorstand des Heimatvereins für die erneute Sanierung eines alten Buches mit Relevanz zur Stadt Artern. Besonders hervorzuheben hierbei ist die Spendenbereitschaft von Dr. Axel Römer aus Pulheim (NRW), der zwei Drittel der Sanierungskosten trug!

Andreas Schmölling
Heimatverein ARATORA

Fasching in Borxleben war wieder super

Wie jedes Jahr fand in Borxleben im Januar der erste Büttensabend statt. Man kann nur staunen was dieses kleine Dörfchen so alles auf die Beine stellt. Viel Vorbereitung und Organisation war nötig, um diesen schönen Abend zu gestalten.

Das Männer- und das Frauenballett waren auch in diesem Jahr wieder Spitze. Auch die ganz Kleinen zeigten ihr Können beim Tanzen. Adolf Müller kam wieder mit seinem Fahrrad in den Saal geradelt und hielt dann in der Bütt eine gekonnte Rede. Auch andere Büttensredner machten perfekte Stimmung und die Brückenfrauen von Artern sorgten für Gesprächsstoff.

Höhepunkt des Abends war die Hitparade mit Helene Fischer, die Kelly-Fam. und vielen anderen Künstlern. Einfach Klasse!

Fazit, es war ein gelungener und schöner Büttensabend.

Ein Dankeschön sagen alle Mitwirkenden

M. Uhlig und Truppe

**Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
04/2018 (09.03.2018) ist der 27.02.2018.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Ein großes Dankeschön für die Spende



Am 20. Januar erhielt der Ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V. ein ganz besonderes Geschenk in Form einer Spende. Herr Michael Göpfert vom evangelischen Jugendförderverein pro-JECT e.V. übergab dem Verein eine Hüpfburg für die Kleinen mit allem Zubehör, einschließlich PKW-Anhänger für den Transport. Weiter in diesem Paket waren noch diverse Spielsachen. Der Ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V. ist somit in der Lage, diese Hüpfburg zu Veranstaltungen und Familienfesten gegen eine kleine Gebühr, welche als Spende für unseren Alten Turm genutzt wird, auszuleihen. Wir möchten uns auf diesem Weg nochmals recht herzlich bei Herrn Göpfert bedanken und wünschen ihm für die weitere Zukunft alles Gute.

Wolfgang Eichrodt
Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.

Gutes tun ist ganz leicht!

1.621 Euro für todkranke Kinder gesammelt



v.l. n. r.: Christina & Hartmut Wolf bei der Spendenübergabe
Foto: Matthias Münch

Artern. Über eine Spende in Höhe von 1.621 Euro kann sich der gemeinnützige Trägerverein des Kinder- und Jugendhospizes Mitteldeutschland in Tambach-Dietharz freuen. Zusammen gekommen war die fantastische Spendensumme dank des Engagements und Einsatzes der Arterner Unternehmerin Christina Wolf. „Ich habe das einfach gern gemacht“, freut sich die 59-Jährige sichtlich bei der Spendenübergabe über den Erfolg ihrer Spendenaktion. Sie hatte in der vergangenen Weihnachtszeit dem Spendenaufruf des Thüringer Privatradiosenders ANTENNE THÜRINGEN zur Unterstützung des Kinder- und Jugendhospizes Mitteldeutschland in Tambach-Dietharz im Radio gehört und sich spontan dazu entschlossen helfen zu wollen. So nutzte sie ihre vielfältigen Kontakte als Inhaberin des alt eingesessenen Taxibetriebes TAXI Stolze-Wolf und sprach unzählige Privatpersonen, Geschäftsleute, zum Beispiel Apotheken und Arztpraxen sowie Selbstständige in und um Artern an und bat diese um Spenden. „Die Spendenaktion Antenne Thüringen Weihnachtsengel hat mich zu tiefst berührt. Mir war es nie bewusst wie viele betroffene Familien es in

Thüringen gibt, deren Kind oder auch Kinder das Erwachsenenalter nicht erreichen werden. Die Ängste und Nöte dieser Menschen sind kaum in Worte zu fassen. Hier wollte ich unbedingt helfen. Von Herzen Dankeschön an alle, die zu diesem Erfolg im Sinne der todkranken Kinder beigetragen haben“, so Christina Wolf weiter.

Der gemeinnützige Trägerverein ist dauerhaft zu einem Höchstmaß auf Spenden angewiesen, um sein wichtiges Hilfsangebot aufrechterhalten zu können. Mehr als 1.000.000 Euro werden an Spenden pro Jahr benötigt, um allein den Betrieb der sozialen Einrichtung sicherzustellen, da die derzeitige Finanzierung durch die Krankenkassen hierzu nicht ausreicht. Betrieben wird das stationäre Kinderhospiz von einem gemeinnützigen Trägerverein. Ein sechsköpfiger ehrenamtlicher Vorstand leitet die Geschicke bereits seit dem Jahr 2005 und hat so in den vergangenen zehn Jahren Ostdeutschlands größtes ehrenamtlich organisiertes Sozialprojekt initiiert. Der Gründer, Initiator und bis heute ehrenamtliche Vorstandsvorsitzende Klaus-Dieter Heber wurde im Jahr 2015 mit dem „Verdienstorden der Bundesrepublik Deutschland“ ausgezeichnet. Im Jahr 2018 plant der Trägerverein den dringend erforderlichen Ausbau des Kinder- und Jugendhospizes, da die Nachfrage stetig steigt. So sollen in einem noch unsanierten Nebengebäude neue Gästezimmer, Therapieräume, Gemeinschafts- und Sozialräume sowie eine Holzwerkstatt entstehen. Hierfür werden zusätzliche 1.000.000 Euro Investitionskosten benötigt. Leider stehen hierfür derzeit keine staatlichen Förderungen zur Verfügung.

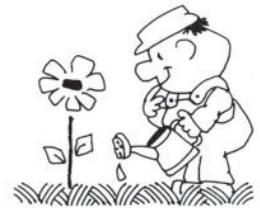
Informationen unter

www.kinderhospiz-mitteldeutschland.de oder
www.facebook.com/kinderhospiz

Spendenkonto

IBAN: DE64860205000003566900
BIC: BFSWDE33LPZ
Bank für Sozialwirtschaft.

Hobbygärtner für 2018 gesucht!



Der „**Kleingartenverein Sonnenblick**“ in Ringleben hat noch Parzellen zur nächsten Gartensaison für 50 € / Jahr zu vergeben. Die Kleingärten sind 300 bis 400 m² groß, teilweise schon mit Laube, Gartenpumpe und Strom ausgestattet und haben beste Bodenqualitäten. Im Vereinshaus finden unsere Feste und Feiern statt und es kann auch für private Partys angemietet werden. Entspannen Sie in Ihrem Garten mit „Sonnenblick“, ob als Bio-Gemüsegarten, ruhige Blumeninsel oder als Spielplatz für die Kleinen.

Nähere Informationen:

Isabel Österberg-Spendelow
Tel.: 0 34 66 - 7 42 82 72 oder 0151 - 400 700 32

Bieten Einfamilienhaus in Artern, Altstadt (Salzdamm) zum Verkauf!

Grundstücksgröße ca. 100 m²
Preis nach Vereinbarung

Rückfragen unter
0172 / 2 85 49 47

Was ist los beim AC Germania?



Einiges an Informationen kursiert bereits durch die Stadt. Damit dies nicht so bleibt möchten wir gern etwas Licht ins Dunkel bringen.

Die Entscheidung über den weiteren Werdegang im Mannschaftsringen hatte der Vorstand des AC Germania bereits im Verlauf der vergangenen Saison getroffen. Ein Tanz auf zwei Hochzeiten war einfach nicht mehr möglich, zu dünn war die Kaderdecke, um mit zwei Mannschaften zu agieren. Häufig taten sich gerade in der Saison 2017 Löcher auf, die nur schwer zu stopfen waren.

Die Verletzungen von Matous Morbitzer und Oldrich Varga taten ihr Übriges. Egal wohin man das Hemd zog, es war zu kurz. Es entwickelte sich eine Situation, in welcher der Spaß am Sport mitunter auf der Strecke blieb.

Neben den sportlichen Engpässen mussten die Verantwortlichen natürlich auch die Kosten im Auge behalten. Noch hängt die rechtlich mehr als fragwürdige Forderung des DRB in Höhe von 4.000,- Euro für die Nichtmeldung des Verbleibs in der nicht mehr existierenden 2. Bundesliga wie ein Damoklesschwert über dem AC.

Neu waren ebenfalls die von der UWW geforderten Lizenzgebühren für die ausländischen Starter in der Regionalliga. In den Jahren zuvor war das kein Thema, jetzt mussten die Germanen kurz vor Saisonbeginn tief in die Tasche greifen, um den Start von Jan Zizka, Matous Morbitzer, Oldrich Varga und Michal Pietrzak zu ermöglichen. Eine sehr bittere Pille, die noch lange nachwirkte.

Die Betriebskosten für den Hallenkomplex in der Unstrutstraße steigen weiter. Trotz vollster Unterstützung durch Frau Zimmer, die als

Bürgermeisterin alles Mögliche tut, um die Vereine am Leben zu halten, rechnen die Germanen mit einer weiteren Steigerung der selbst aufzubringenden Betriebskosten im Jahr 2018.

Und so kam langsam eins zum andern. Verletzungen, teilweise schwache sportliche Auftritte im Regionalligateam trotz erheblicher Kosten trieben die Sorgenfalten in die Gesichter der Verantwortlichen.

Schon im November bestand Einigkeit im Vorstand, mit nur noch einer Mannschaft im Wettkampfbetrieb zu agieren.

Um den Sportlern alle Möglichkeiten offen zu halten, wurden diese bereits Anfang Dezember darüber informiert. Im Januar gab es noch einmal eine Zusammenkunft zwischen Vorstand und Sportlern, bei der im sachlichen Gespräch alle Fragen geklärt wurden.

Einige Sportler wollen auf Grund eigener Ansprüche weiter in der Regionalliga ringen und bekannten sich in dieser Runde auch dazu. Das ist gut so und wir wünschen allen Sportlern nur das Beste für Ihre Zukunft. Aktuell gibt es allerdings noch keine Anfrage von anderen Vereinen.

Weiter geht es für die Germanen nun erst einmal in der Landesliga. Trainer werden Michael Getschmann und Andrea Günther sein. Ziel ist es, ein sportlich ambitioniertes Team zu formen.

Der Spaß am sportlichen Miteinander soll dabei im Vordergrund stehen.

Erklärtes Ziel ist natürlich ein Wiederaufstieg. Die Zeit bis dahin soll genutzt werden, um sich nach sportlich und finanziell anstrengender Bundes- und Regionalliga zu sammeln. Kraft zu tanken, um wieder angreifen zu können.

Neue Welt entdecken, Vorurteile abbauen

FSA Youth Exchange sucht Gastfamilien

Der „Freundeskreis für Südafrika“ (FSA) sucht für sein Austauschprogramm 2018 Gastfamilien, die für vier Wochen einen südafrikanischen Jugendlichen aufnehmen. Die Schülerinnen und Schüler der Klassen zehn bis zwölf sind 15 bis 18 Jahre alt. Sie werden während ihres Deutschland-Aufenthaltes am Unterricht eines Gymnasiums oder einer Realschule teilnehmen.

Junge Südafrikaner und deutsche Familien haben so die Chance, eine neue Welt zu entdecken und Vorurteile abzubauen.

Die Jugendlichen kommen im Juni-Juli 2018 für vier Wochen.

Der FSA organisiert die Bahnfahrt zu und von den Gastfamilien, sowie die Kranken- und Haftpflichtversicherung und ist als Ansprechpartner jederzeit für die Gastfamilien erreichbar. Die Gastfamilien bieten den Jugendlichen Unterkunft, Verpflegung und die Teilnahme am Familienalltag und sollten möglichst Kinder im Alter zwischen 14 und 18 Jahren haben.

Der FSA ist eine unpolitische Privatinitiative und wurde 1996 in Pretoria (SA) gegründet. Das deutsche Büro befindet sich in Süddeutschland und wird von Nicole Ip geleitet. Sie ist seit 1999 für die Auswahl und Betreuung der deutschen Gastfamilien und Schüler zuständig.

Interessierte Familien können bei ihr unverbindlich und kostenlos die Broschüre „Die Faszination Südafrikas zu Hause erleben“ anfordern.

Webseite:

www.fsayouthexchange.de

Telefon: 09 31 / 3 59 07 70

E-Mail: nicole@fsayouthexchange.de

Adresse:

Nicole Ip

Angermaierstr. 75, 97076 Würzburg.

Bestattungen

Pillep



Helfen + Beraten + Betreuen

Tag und Nacht

06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53

06571 Roßleben
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

**Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
04/2018 (09.03.2018) ist der 27.02.2018.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 034 66/33 98 97

www.nachhilfelehrer-jobs.de



Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

**Montag, 19. Februar, 18.00 Uhr
in der Museumspädagogik**

Kurs „Bildnerisches Gestalten“

Auftaktveranstaltung



Foto©: Fred Böhme / Archiv Panorama Museum

Start in das Frühjahrssemester: Es werden die begonnenen Monatsbilder-Radierungen vollendet und gedruckt. Im vergangenen Semester entwickelten die Kursteilnehmer Entwürfe für Monatsbilder unter Einbeziehung eines Kalendariums, das Teil des Bildes werden sollte, die nun auf die Radierplatte zu übertragen waren und teilweise noch vollendet werden müssen. Letztlich finden die entstandenen Bilder Platz in einem Kalender.

Der Kurs findet stets montags, 14-tägig zwischen 18.00 und 19.30 Uhr statt (10 Veranstaltungen je Semester) und kostet 50,- €. Er wendet sich an Laien und Fortgeschrittene und hilft auch angehenden Kunst- oder Gestaltungsstudenten/-innen bei der Vorbereitung ihrer Bewerbungsmappen. Anmeldungen über Fred Böhme (Tel.: 03 46 71-6 19 23, E-Mail.: fred.boehme@panoramamuseum.de).

**Freitag, 23. Februar, 20.00 Uhr
im StuKi 76**

Die Nacht der Giraffe

(ID/D/HK/CN 2012) Drama



Foto©: Neue Visionen

Regie: Edwin

Buch: Edwin & Titien Wattimena

Darsteller: Ladya Cheryl, Nicolas Saputra, Adjie Nur Ahmad u.a.

FSK: 12; L.: 96 min

Als kleines Mädchen wird Lana von ihrem Vater im Zoo ausgesetzt. Umgeben von Tieren, Grenzen und den Geräuschen einer gezähmten Wildnis wächst sie hier auf, großge-

zogen von den Tierpflegern. Der Zoo ist ihre ganze Welt. Sie liebt die anmutigen Bewegungen der Nilpferde, die introvertierte Eleganz der Giraffe, das würdevolle Ohrenschlagen der Elefanten. Eines Tages taucht ein junger Mann im Zoo auf, ein charismatischer Cowboy und Gelegenheitsmagier. Lana verliebt sich und verlässt an seiner Seite zum ersten Mal den Zoo. Glücklich assistiert sie ihm bei seinen Zaubertricks – bis er eines Tages in einer magischen Rauchwolke verschwindet. Lana arbeitet fortan in einem Erotik-Massagestudio. In ihrem Inneren herrscht der Schmerz über den Verlust des schönen Magiers und der Tiere, die einst Bedeutung in ihre Welt gebracht haben. Getrieben von der Sehnsucht nach Heimat, muss Lana sich entscheiden; zwischen Erinnerungen an ihre Vergangenheit und dem Verlangen, den eigenen Weg zu finden. Sie verlässt das Massagestudio und macht sich auf die Suche nach einem vielleicht unmöglichen Ort: Zu Hause...

Trailer: www.filmstarts.de/kritiken/201024.html

**Freitag, 2. März, 20.00 Uhr
in der Eingangshalle**

Konzert mit The Lynnes

Zwei Singer-Songwriter-Ikonen aus Kanada



Foto©: Brittany Gawley

The Lynnes: Das sind Lynn Miles und Lynne Hanson, zwei Autorinnen emotionsstarker Texte. Schon seit einigen Jahren kooperieren die beiden Songschreiberinnen miteinander, schreiben zusammen Lieder oder gehen gemeinsam auf Tour. Außerdem hat Miles zwei Alben von Hanson produziert („River Of Sand“, 2014 und „7 Deadly Spins“, 2015). Dabei stehen die Songs für sie im Vordergrund. Die Lieder ihres ersten gemeinsamen Albums „Heartbreak Song For The Radio“ verbinden waghalsige Texte mit harmonisch-melodischem Gesang. Aufgenommen wurden sie analog auf Band – also dem Old-School-Ansatz folgend – live im Studio. Stücke wie „Don't look down“ und „Dark Waltz“ zeigen den unverkennbaren Einfluss vom Gitarristen und Juno-Award-Gewinner Kevin Breit (Nora Jones, KD Lang, Rosanne Cash). Das ansteckende „Recipe for Disaster“ führt die Fähigkeit des Duos vor, eine eingängige Melodie und ohrwurmverdächtige Texte zu entwickeln, während der radiofreundliche Titelsong „Heartbreak for the Radio“ den Zuhörer dazu bringt, auf Wiederholung zu drücken... Die beiden witzigen Songwriterinnen spielen

live gegeneinander an und mit ihren Sprüchen zwischen den Liedern ernten sie oft Gelächter. Miles hat den Humor, während Hanson an der Last des Hohen E zu tragen hat. Sie kreieren nicht nur schöne Klänge, sondern können mehrere Instrumente spielen (Gitarre, Klavier, Harmonika, Mandoline, Trommeln). Eintritt: Vorverkauf (an der Panorama-Kasse bzw. am Mittwoch, dem 28. Februar zwischen 16.30 und 17.30 Uhr in der REHA-Klinik Bad Frankenhausen) 10,- €, Abendkasse 12,- €, **weitere Informationen / Reservierungswünsche** über Fred Böhme, Tel.: 03 46 71 - 6 19 23 oder E-Mail: fred.boehme@panoramamuseum.

**Freitag, 9. März, 20.00 Uhr
im StuKi 76**

Im Schatten der Frauen

(F/CH 2015) Drama



Foto©: Schwarz-Weiß

Regie: Philippe Garrel

Buch: Jean-Claude Carrière, Caroline Deruas, Arlette Langmann

Darsteller: Stanislas Merhar, Clotilde Courau, Lena Paugam, Vimala Pons u.a.

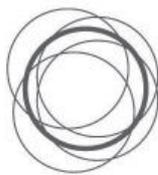
FSK: 12; L.: 73 min

Pierre und Manon sind seit langem ein Paar. Sie leben in einfachen Verhältnissen und halten sich mit Gelegenheitsjobs über Wasser. Pierre trifft Elizabeth, sie wird seine Geliebte. Aber Pierre will Manon nicht für Elisabeth verlassen, er möchte beide Frauen halten. Elizabeth beginnt Pierre und Manon zu beobachten. Eines Tages entdeckt Elizabeth, dass auch Manon einen Liebhaber hat ... **Verleih-info**

„Alles andere als ein konventionelles Beziehungs-drama, ist Philippe Garrel hier ein Werk von tiefer Ernsthaftigkeit gelungen, das trotzdem wunderbar leichtfüßig daherkommt. Die tollen, noch auf 35 Millimeter gedrehten Schwarzweiß-Bilder stehen ganz in der Tradition der Nouvelle Vague.“ **Hamburger Morgenpost**

„Mit leichter Hand führt Philippe Garrel seine Protagonisten, arbeitet wie Truffaut und Godard mit dem literarischen Voiceover, zu dem sich Jean Louis Auberts Musik elegant fügt. Um die Sehnsucht zu lieben, durch Gefühle bewegt zu werden, geht es Garrel, aber auch um den Zwang zu halten, was nicht zu halten ist – er serviert einen unterhaltsamen, präzisen, kompromisslosen Film über Frauen und Männer in deren Schatten, über das Leben, über uns.“ **Stuttgarter Zeitung**

Trailer: www.epd-film.de/filmkritiken/im-schatten-der-frauen



PANORAMAMUSEUM BAD FRANKENHAUSEN

Schulung zum MUSEUMSFÜHRER

Das Panorama Museum Bad Frankenhausen ist ein beliebtes Ziel für Touristen und Gruppenreisende aus dem gesamten Bundesgebiet, aber auch aus dem europäischen Raum. Jährlich kommen bis zu 80.000 Gäste, um das Monumentalgemälde von Werner Tübke zu sehen und sich dieses einzigartige Panoramabild mit über 3.000 Einzelfiguren in öffentlichen Führungen von versierten Museumsführern erläutern zu lassen. Schon seit vielen Jahren arbeiten im Museum engagierte „Laien“, vorwiegend Senioren und Seniorinnen, aber auch jüngere Erwerbstätige aus unterschiedlichen Berufen, die Gäste aus nah und fern betreuen. Einige dieser Museumsführer sind bereits über 20 Jahre im Panorama angestellt.

Um die öffentlichen Führungen weiterhin quantitativ und auch qualitativ hochwertig anbieten zu können, führt das Panorama Museum im Zeitraum **von 13. März bis 06. Mai 2018** eine kostenlose Schulung zum Museumsführer durch. Der **Lehrgang**, jeweils **dienstags von 19.00 bis 21.00 Uhr**, soll den Teilnehmern grundlegendes Wissen zu Kunst und Geschichte vermitteln, das im Selbststudium vertieft wird, um sie letztlich zu befähigen, Besuchergruppen durch das Monumentalbild von Werner Tübke zu führen.

Die Schulung gliedert sich in zwei Blöcke. In vier Veranstaltungen erlangen die Interessenten in Vorträgen und Seminaren das Basiswissen zum Panoramagemälde, zur Baugeschichte und zu Werner Tübke, sowie zur thematisierten Epoche des Übergangs vom Spätmittelalter zur Neuzeit. Des Weiteren werden sie vertraut gemacht mit Thomas Müntzer und Martin Luther sowie deren Wirken im Bauernkrieg und der Reformationszeit. Ein intensives Selbststudium auf der Grundlage von Literaturempfehlungen ergänzt die Seminare.

Im zweiten Block wird an der praktischen Umsetzung des erworbenen Wissens gearbeitet. Das geschieht in methodisch gegliederten Übungen und ausführlichen Konsultationen, über die Erstellung eines eigenen Führungskonzeptes bis hin zum ersten Vortrag im Bildsaal und abschließender Prüfung. Nach bestandener Prüfung können geeignete Teilnehmer auf der Basis geringfügiger Beschäftigung im Panorama Museum als Museumsführer angestellt werden.

Interessierte können sich bis zum 06.03.2018 per E-Mail an info@panorama-museum.de oder per Post zur Schulung anmelden.



Vortrag

„Kalender für den gemeinen Mann und Frühaufklärung: Vernunft und Erfahrung versus Astrologie“

Referent: Dr. Klaus-Dieter Herbst, Jena

**Dienstag, 20. Februar 2018, 19.30 Uhr
im Regionalmuseum Bad Frankenhausen**

Dr. Klaus-Dieter Herbst forscht seit 2002 zu den Kalendermachern und zum Kalenderwesen im 16., 17. und 18. Jahrhundert und erarbeitet zur Zeit am Institut Deutsche Presseforschung (Universität Bremen) ein Handbuch der Kalendermacher von 1550 bis 1750. Gleichzeitig ist er Herausgeber sorgsam edierter Nachauflagen von historischen Kalendern.

Seine Kalenderforschung führte ihn im vergangenen Jahr auch in das Stadtarchiv Bad Frankenhausen. Hier befinden sich ebenfalls einige Exemplare dieser Kalender aus dem 16. Jahrhundert.



Kupfertitel des „Eitelkeiten-Calenders“ für 1669 von Alethophilus von Uranien (das ist Johann Christoph Sturm) Dieser Kalender befindet sich im Stadtarchiv Bad Frankenhausen.

In diesem Kupferstich wird dargestellt, wie die heranschwebende „Veritas“ (Wahrheit) der „Astrologia“, die mit Eitelkeit viel Unwahres (Aberglauben, Nichtiges: „Vanitas“) verbreitet, die Narrenkappe vom Kopf reißt und dadurch die Unwahrheiten bzw. Nichtigkeiten zum Vorschein kommen. Sturm, Professor für Physik und Mathematik an der Universität in Altdorf, widmete sich diesem Thema in seinen Kalendern und trug so wesentlich zur Frühaufklärung bei.

Zu diesem Vortrag laden ein, das Regionalmuseum und der Heimat- und Museumsverein Bad Frankenhausen e.V..

Ihre Mitarbeiter des Regionalmuseums Bad Frankenhausen



Pflegebedürftige schöpfen Leistungen nicht aus

Pflegebedürftige in häuslicher Pflege mit einem Pflegegrad von 1 bis 5 haben zusätzlich zu ihren Pflegeleistungen Anspruch auf einen zweckgebundenen Betrag in Höhe von 125 Euro pro Monat. Dennoch haben im Jahr 2017 nur gut die Hälfte der zu Hause lebenden pflegebedürftigen Menschen in Sachsen und Thüringen diesen Entlastungsbetrag beantragt. „Wir wollen die Pflegebedürftigen ermutigen, diese Leistung verstärkt in Anspruch zu nehmen“, betont Hannelore Strobel, Pressesprecherin der AOK PLUS. „Denn mit diesem Entlastungsbetrag unterstützen wir ein selbstbestimmtes Leben im eigenen Zuhause auch bei pflegebedürftigen Menschen. Das soziale Leben ist ein sehr wichtiger Bestandteil der Lebensqualität.“

Mit dem Entlastungsbetrag lassen sich verschiedene Leistungen aus dem Pflegebereich wahrnehmen, ohne dass dafür zusätzliche Kosten entstehen. Ziel ist es, dass pflegebedürftige Menschen weiterhin am sozialen Leben teilhaben können. Der Entlastungsbetrag kann für Angebote im Alltag genutzt werden, z. B. zum Einkaufen, Wäsche waschen etc.. Insgesamt können Versicherte pro Kalenderjahr die Erstattung von bis zu 1.500 Euro beantragen.

Informationen in den AOK PLUS Filialen, durch einen AOK-Pflegeberater oder über die kostenlose AOK PLUS-Service-Hotline 0800 1059000.

Mehr als 3.700 mal geholfen

Beratungszahnärztin Dr. Kerstin Groß berät Versicherte bei Fragen zu Zahnarztbehandlungen

3.755 Mal wurde im vergangenen Jahr der Zahnmedizinische Beratungsdienst der AOK PLUS in Anspruch genommen. Dieser bundesweit einmalige Service ist seit September vergrößert worden. Mit Frau Dr. Kerstin Groß sind nunmehr vier Beratungszahnärzte Ansprechpartner für Fragen rund um das Thema Zähne. Ziel des Beratungsdienstes ist es, Versicherte der AOK PLUS bei Fragen zu zahnmedizinischen Behandlungen zu beraten und zu unterstützen. Dabei geht es zum Beispiel um die Erklärung von Heil- und Kostenplänen, Informationen zu den verschiedenen Füllungstherapien und die Aufklärung über diverse Behandlungsabläufe. Bei speziellen Fragestellungen und auf Wunsch besteht auch die Möglichkeit einer unabhängigen Untersuchung auf dem Zahnarztstuhl. Dafür gibt es mit entsprechender Technik ausgestattete Beratungsräume. Geröntgt oder behandelt wird allerdings nicht.

AOK PLUS-Versicherte können sich über die Telefonnummer 0800 1 05 90-8 04 50, über unsere Homepage (www.plus.aok.de/) oder über die Filiale an Frau Dr. Kerstin Groß wenden.

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

18.02., 09.00 Uhr	Voigtstedt <i>m. Abendmahl</i>
10.30 Uhr	Artern
14.00 Uhr	Ritteburg
25.02., 10.30 Uhr	Artern
14.00 Uhr	Reinsdorf
04.03., 10.30 Uhr	Artern
11.03., 09.00 Uhr	Voigtstedt
10.30 Uhr	Artern
14.00 Uhr	Reinsdorf
18.03., 10.30 Uhr	Artern
14.00 Uhr	Ritteburg

Gottesdienst im Seniorenheim

21.02., 09.30 Uhr	DRK Pflegeheim
22.02., 10.00 Uhr	Betr. Wohnen, Wasserstr.
07.03., 09.30 Uhr	Haus Anna
08.03., 09.30 Uhr	DRK Pflegeheim

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

06.03., 14.30 Uhr	Voigtstedt
14.03., 14.30 Uhr	Artern
15.03., 14.00 Uhr	Reinsdorf

Gesprächskreis Artern

22.02., 19.00 Uhr	Gemeinderaum
-------------------	--------------

Konfirmandentreffen

17.03., 10.00-14.00 Uhr	Oberheldrungen
-------------------------	----------------

Frauenfrühstück Artern

07.03., 09.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16, bitte anmelden bei:
G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 / 30 29 59 oder A. Braune, Tel.: 0 34 66 / 32 01 60

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16
Infos und Anmeldung: Christiane Bracke, Tel. 0152 / 28 68 76 66, floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16
Infos über: S. Knöppel, Tel.: 0176/22745171 oder: floehchen-aktuell@gmx.de

Musizierkreis/Band

mittwochs 18.00-19.00 Uhr Gemeinderaum, Marienkirche Artern

Kinderchor

freitags 14.00 Uhr Gemeinderaum

Chor der Kantorei Artern

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz in Artern

montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann

Tel.: 0176 / 20 50 75 45

Passionsandachten 2018 Artern

finden bis zum Osterfest jeweils **donnerstags um 19.00 Uhr im Gemeinderaum der Marienkirche** statt.
Höhepunkte im Rahmen der Passionsandachten 2018:

22.03.: Aufführung der Matthäuspassion von Johann Sebastian Bach

29.03.: Tischabendmahl der Regionalgemeinde - Abendmahl feiern wie die ersten Christen (Gemeinde- und Familienzentrum, Artern, Harzstraße 16)

Weltgebetstag 2018

am 2. März



Thema:
Surinam

Gottes Schöpfung ist sehr gut!

Surinam, wo liegt das denn? Das kleinste Land Südamerikas ist so selten in den Schlagzeilen, dass viele Menschen nicht einmal wissen, auf welchem Kontinent es sich befindet. Doch es lohnt sich, Surinam zu entdecken: Auf einer Fläche weniger als halb so groß wie Deutschland vereint das Land afrikanische und niederländische, kreolische und indische, chinesische und javanische Einflüsse. **Der Weltgebetstag 2018 bietet Gelegenheit, Surinam und seine Bevölkerung näher kennenzulernen. Frauen und Männer, Kinder und Jugendliche – alle sind herzlich eingeladen!**

Gottesdienste am Weltgebetstag in unserer Regionalgemeinde:

Artern:	18.00 Uhr
Reinsdorf:	14.00 Uhr
Heldrungen:	19.00 Uhr
Hauteroda:	16.00 Uhr
Oberbösa:	17.00 Uhr
Oberheldrungen:	14.00 Uhr

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienst

17.02., 17.00 Uhr	Gehofen
02.03., 18.00 Uhr	Wiehe, <i>Weltgebetstag</i>
04.03., 10.15 Uhr	Gehofen
18.03., 10.15 Uhr	Wiehe, <i>Kirchspielgottesdienst im Gemeinderaum</i>

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

25.02., 10.30 Uhr	Ichstedt
13.30 Uhr	Borxleben
14.00 Uhr	Ringleben
02.03., 19.00 Uhr	Ringleben, <i>Weltgebetstag</i>
11.03., 13.30 Uhr	Ichstedt
18.03., 14.00 Uhr	Ringleben

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

18.02., 10.30 Uhr	Allstedt
14.30 Uhr	Heygendorf, <i>Andacht m. Kaffeetrinken</i>
24.02., 17.00 Uhr	Mönchpiffel
02.03., 17.00 Uhr	Heygendorf, <i>Weltgebetstag</i>
04.03., 10.30 Uhr	Allstedt
18.03., 10.30 Uhr	Allstedt

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

17.02., 17.00 Uhr	Artern, <i>Heilige Messe</i>
25.02., 08.30 Uhr	Heygendorf, <i>Hl. Messe</i>
03.03., 17.00 Uhr	Heygendorf, <i>Hl. Messe</i>
11.03., 08.30 Uhr	Artern, <i>Heilige Messe</i>
17.03., 16.30 Uhr	<i>Beichtgelegenheit</i>
17.00 Uhr	Artern, <i>Heilige Messe</i>

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Dr. Ch. Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

18.02., 10.30 Uhr	Wortgottesfeier
17.00 Uhr	Kreuzwegandacht
25.02., 17.00 Uhr	Kreuzwegandacht
17.00 Uhr	Göllingen, <i>Vesper im Klosterturm</i>
04.03., 17.00 Uhr	Kreuzwegandacht
11.03., 17.00 Uhr	Kreuzwegandacht
18.03., 17.00 Uhr	Kreuzwegandacht

Ansprechpartner

Pfr. Dr. M. Gebhardt, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

Fleischerei Holzzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern • Reinsdorfer Straße • Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Partyservice:

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

Unseren Partyservice erreichen Sie:
06578 Oldisleben
Heldrunger Straße 10
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0
oder per E-Mail:
kontakt@fleischerei-holzzapfel.de



Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann

- Tore
- Zäune
- Treppen
- Geländer



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer



Schloßstraße • 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

Kompetent und zuverlässig
seit 1990

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de



06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo-Fr 8.00-17.30 Uhr
Sa 8.30-11.30 Uhr



Frühblüher

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79 - 27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.